

## **Master pashto** **Compétence avancée en langue**

### **Littérature pashto PAS4A01A (Matteo De Chiara, MN), S7, 3 ECTS**

**Type** : séminaire. Cet enseignement est fondé sur la lecture des textes pashto modernes. L'étudiant y est initié à leur traduction. L'étudiant s'initie progressivement à la bibliographie du domaine. Il devrait être assuré par deux enseignants..

Il se déroule sur un semestre et aborde aussi bien les genres poétiques que les genres de prose.

**Prérequis** : une bonne connaissance du pashto.

**Objectif** : permettre à l'étudiant de faire le point sur ses connaissances en critique littéraire de la poésie et de la prose moderne et de déterminer le champ de recherche pour le mémoire.

**Modalités d'évaluation** : par contrôle continu, sur dossier.

**Travail personnel requis** : traductions, exposé oral

### **Traduction PAS4A01B.(Matteo De Chiara, MN) S7, 3 ECTS**

### **Mémoire de traduction / Travail encadré PAS4B10.( Matteo De Chiara,MN) S8, 6 ECTS**

**Type** : séminaire. Cet enseignement est fondé sur la lecture de la poésie pashto classique.

**Prérequis** : une bonne connaissance du pashto.

**Objectif** : Maîtrise de la métrique du pashto – syllabique et accentuelle – qui implique une connaissance des particularités dialectales exposées dans le séminaire « Linguistique et dialectologie du pashto » (S8 – SLD).

**Modalités d'évaluation** : par contrôle continu, sur dossier.

**Travail personnel requis** : traduction.

## **Spécialisation aréale SDL**

### **Linguistique et dialectologie du pashto. PAS07100 (Matteo De Chiara), S8, 6 ECTS**

**Type** : séminaire

**Prérequis** : connaissance du pashto standard

**Objectif** : description et initiation aux parlers non écrits pashto : parlers du Wazirestân, de Bannu [Pakistan] et du Paktyâ [Afghanistan]. Les variations sont essentiellement phonologiques et liées à des faits accentuels. Ils seront abordés dans cette perspective.

**Modes d'évaluation** : examen.

**Travail personnel requis** : à définir au cas par cas

## **Linguistique théorique et langues iraniennes «orientales» EUR4A02A (Matteo De Chiara) S7, 6 ECTS**

**Type** : séminaire. L'examen de données issues de langues iraniennes orientales — «orientales» n'étant pas pris dans son acception génétique mais géographique (Pakistan/Iran (pour le baloutche)/Afghanistan) — amène à se poser un certain nombre de questions relevant :

Soit d'une perspective aréale — les directionnels en pashto et ormuri par exemple

2) Soit de problèmes théoriques soulevés par l'existence de marqueurs sur lesquels les descriptions butent régulièrement et dont une approche énonciative devrait permettre de rendre compte.

**Prérequis** : Formation en linguistique de niveau M1 et bonne connaissance d'une langue iranienne — kurde, persan, pashto, ou autre.

**Objectif** : Familiariser les étudiants avec les notions et les techniques mises en œuvre dans une approche énonciative de la linguistique — quand bien même, pour certaines langues, nous ne disposerions que d'un corpus contraint. Ceci en vue d'une formation à la description de langues peu ou insuffisamment décrites.

Ce séminaire est complémentaire de l'enseignement de licence «Typologie linguistique et langues iraniennes» (consacré aux structures d'actance) et est, comme celui-ci, à verser au compte de la formation aux techniques d'enquête.

**Modalités d'évaluation** : examen.

**Travail personnel requis** : exposé oral.